



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1388
24 July 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1388-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 17 марта 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный - четвёртый периодические доклады Эстонии (продолжение)

* Краткий отчёт о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CERD/C/SR.1388/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.00-41091 (EXT)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Место проведения пятьдесят девятой сессии Комитета (продолжение)

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный - четвёртый периодические доклады Эстонии (CERD/C/329/Add.2)
(продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Эстонии вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает эстонской делегации ответить на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании.
3. Г-жа ЯААНИ (Эстония) говорит, что ее делегация очень благодарна Комитету за все его замечания, даже если иногда они относились к проблемам, которые напрямую не охватываются Конвенцией. Она лично и ее коллеги приложат все усилия, чтобы наилучшим образом ответить на поставленные вопросы.
4. Г-н КОКК (Эстония), отвечая на вопрос об определении национальных меньшинств, говорит, что определение этого понятия, данное Эстонией и подразумевающее его применение ко всем эстонским гражданам, проживающим в Эстонии, является таким же, как и в целом ряде других европейских стран. Ссылка на гражданство не является чем-то необычным. В этой связи, он предлагает членам Комитета обратиться к пункту 50 второго доклада о проделанной работе о защите меньшинств, представленного в Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1992/37), где автор цитирует определение меньшинств, данное Франческо Капоторти в его Исследовании о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Здесь приводится слово «гражданин». Итак, неэстонские граждане, проживающие в Эстонии, пользуются теми же правами, что и эстонские граждане, за исключением права избирать и быть избранным; тем не менее, они могут участвовать в голосовании и быть избранными, когда речь идет об исполнительных советах НПО. И хотя эстонские граждане и неэстонские граждане заносятся в разные избирательные списки, это происходит не по причине дискриминации, а исключительно из практических соображений, поскольку неграждане не имеют права голосовать в ходе всеобщих выборов.
5. Члены национальных меньшинств, имеющие эстонское гражданство и претендующие на выборную должность, должны, в соответствии с Законом о выборах, достаточно хорошо владеть эстонским языком, чтобы быть в состоянии надлежащим образом исполнять свои функции. Минимальные языковые знания также требуются для получения эстонского гражданства; это правило, которое не содержит в себе ничего дискриминационного, применяется и в других европейских странах. К тому же, требуемый уровень не выходит за пределы способностей обычного кандидата на получение гражданства, поскольку 90 % кандидатов успешно сдают языковой экзамен; кроме того, можно получить возмещение расходов на языковые курсы.

6. В отличие от того, что утверждалось в ходе обсуждения, эстонское гражданство не приобретается только по рождению. В связи с этим, г-н Кокк предлагает членам Комитета обратиться к пунктам 149 с), 150, 151 и 152 доклада в отношении натурализации несовершеннолетних или иностранцев, постоянно проживающих в стране в течение длительного времени.

7. Различие, которое имеет место между эстонскими гражданами и иностранцами, с точки зрения приобретения огнестрельного оружия и владения им на основании Закона об оружии от 1995 года, объясняется причинами национальной безопасности. Вполне естественно, что в отношении лиц, имеющих всего лишь временный вид на жительство, в этой связи устанавливаются дополнительные условия. Все по тем же причинам обеспечения национальной безопасности устанавливаются ограничения для иностранцев, желающих приобрести земельные участки и другую недвижимость в Эстонии. Такого вида сделки требуют получения разрешения со стороны местных или даже центральных властей. Схожие ограничения также существуют в других странах, например, в Болгарии, Румынии, Словении, Хорватии и т.д.

8. Отвечая на вопрос г-на Нобеля о просителях убежища, г-н Кокк отмечает, что эти лица зачастую сначала приезжают в Эстонию с надеждой эмигрировать впоследствии в скандинавские страны, где уровень жизни выше. Тем не менее, цифровые данные показывают, что имеется очень мало случаев, связанных с «незаконными иммигрантами». «Иммиграционные квоты» в действительности означают количество видов на жительство или разрешений на работу, выданных иностранцам за определенный период времени. К этим квотам применяется в высокой степени гибкий подход, и, при необходимости, правительство может сделать исключение или предоставить особое разрешение.

9. И, наконец, в отношении просьбы г-на де Гутта о предоставлении разъяснений по поводу Совета по делам печати, г-н Кокк отмечает, что этот Совет был создан в 1997 году непосредственно самими ассоциациями журналистов для контроля за соблюдением профессиональной этики и разрешения возможных конфликтов. Совет по делам печати является независимой организацией и финансируется напрямую за счет членских взносов. Делегация Эстонии представит более подробную информацию по этому вопросу в своем следующем докладе.

10. Г-жа РЕННЕЛЬ (Эстония), прежде всего отвечая на вопросы, заданные в отношении доступа меньшинств к средствам массовой информации, говорит, что такой доступ напрямую гарантируется законом. Эстония проводит либеральную политику в отношении печатных средств массовой информации: не требуется никакого разрешения для издания газеты, и русскоязычное население, которое представляет собой самое крупное меньшинство в Эстонии, имеет возможность выбрать любую из 15 различных газет. Правительство даже выделяет субсидии на публикацию национальных периодических изданий, специально предназначенных для меньшинств.

11. Государство не вмешивается в процесс планирования и передачи программ радио и телевидения, предназначенных для меньшинств. Государственные и частные телеканалы передают программы на русском языке, поскольку значительная часть неэстонского населения не говорит на эстонском, но хорошо знает русский язык. Тем не менее, канал «Радио 4» предлагает программы на языках других меньшинств – украинском,

белорусском и армянском. Ежемесячно передается часовая программа, специально предназначенная для еврейского меньшинства.

12. Помимо программы новостей на русском языке, передаваемой ежедневно частным телевизионным каналом «ТВ 1», имеются также более длительные специальные программы на языках меньшинств, регулярно передаваемые в выходные дни каналами «ЭТВ» и «Канал 2».

13. Что касается вопроса об использовании языков меньшинств, то текст пункта 64 доклада может вызвать определенную путаницу. В действительности, каждый человек имеет право свободно пользоваться языком своего меньшинства, в устной и письменной форме, для своего личного общения в общественных местах и в домашней обстановке. Государство ни в коей мере не вмешивается в осуществление этого права, за исключением отношений с государственными властями. Согласно статье 51 Конституции, каждый человек должен, в принципе, обращаться в государственные учреждения и к их должностным лицам на эстонском языке и получать ответ также на эстонском языке. Тем не менее, в регионах, где не менее половины постоянных жителей относятся к национальному меньшинству, можно пользоваться языком этого меньшинства в ходе контактов с государственными учреждениями. Более того, когда язык большинства постоянных жителей не является эстонским, местные органы власти могут использовать преобладающий в данном регионе язык в качестве своего внутреннего рабочего языка. На практике это положение используется во многих населенных пунктах на северо-востоке страны, где большинство населения имеет русское происхождение.

14. Что касается возможности получать образование на языке меньшинства, то в период советской оккупации в Эстонии существовало два основных типа школ, содержание учебных программ которых было различным: школы с преподаванием на эстонском языке, где также изучался русский язык, и школы с преподаванием на русском языке, которые являлись в основном одноязычными. После восстановления независимости в 1991 году, Эстония решила создать однотипную систему обучения для всех учеников независимо от их этнического происхождения. Между тем, по-прежнему возможно получать образование на русском языке, начиная с детского сада и кончая средней школой, а также в некоторых профессиональных училищах и университетах. Но в силу нового Закона о школах основного общего и среднего образования, к 2007 году, все дети, заканчивающие школы основного общего образования, где обучение не ведется на эстонском языке, должны будут обладать достаточными знаниями эстонского языка, чтобы иметь возможность продолжать свое обучение на этом языке. Однако это не означает, что в 2007 году все заведения, ведущие обучение не на эстонском языке должны будут закрыться. Во-первых, рассматриваемые положения относятся только к государственным средним школам и не применяются в отношении начальных школ и школ основного общего образования, а также частных учебных заведений. Во-вторых, 2007 год не является предельным сроком и будет представлять собой начало переходного периода, когда те школы, которые могут и желают этим заниматься, начнут преподавание на эстонском языке одного или нескольких предметов или же всех предметов по программе. Но этот постепенный переход на новую систему будет прежде всего происходить на основе добровольности. Как объясняется в пункте 77 доклада, выпускные экзамены будут проходить на двух языках, но государственные экзамены должны будут

сдаваться на эстонском языке, чтобы облегчить интеграцию выпускников в рынок труда, а также облегчить им получение гражданства.

15. Члены Комитета, которые пожелают получить дополнительную информацию о системе образования, могут обратиться к докладу Эстонии, представленному в Совет Европы в конце 1999 года в контексте Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

16. И, наконец, г-жа Реннель желает представить более подробную информацию о деятельности, проводимой эстонским правительством по содействию интеграции меньшинств. Наиболее значительной мерой в этой области было открытие в сентябре 1999 года представительства министерства по делам народонаселения и этнических меньшинств в городе Йыхви на северо-востоке страны. Это представительство выполняет координационную функцию и вносит вклад в осуществление правительственной политики в этом регионе. В одну из его основных задач входит укрепление сотрудничества между министерством и организациями, культурными ассоциациями и другими НПО, представляющими различные этнические группы.

17. Г-жа Реннель также хотела бы поблагодарить г-на Валенсию Родригеса за добрые слова в адрес Фонда интеграции, членом которого она сама является. Цель этого Фонда, являющегося некоммерческой организацией, состоит в подготовке и поддержке различных проектов, направленных на оказание содействия интеграции неэстонцев в эстонское общество. Этот Фонд ведет весьма активную и эффективную деятельность, а также имеет отличную репутацию среди НПО и других лиц, занимающихся вопросами интеграции. Члены Комитета, которые желают получить более подробную информацию о его деятельности могут получить ее у эстонской делегации.

18. Г-жа ХИОН (Эстония), возвращаясь к вопросу об уровне языковой подготовки, уточняет, что в соответствии со статьей 10 Закона о трудовых договорах запрещаются создание преференциальных условий или ограничение прав работников на основе их пола, этнического происхождения, цвета кожи, расы или родного языка. Действительно, языковые познания не могут являться определяющим фактором в сфере занятости, если только они не имеют первостепенного значения для выполнения данной работы. На практике знание нескольких языков может быть даже отмечено прибавкой к зарплате (которая, правда, имеет определенный потолок). Это имеет отношение, например, к государственным служащим, которым Закон о государственной службе разрешает получать надбавку к зарплате за знание иностранных языков.

19. Что касается равенства между мужчинами и женщинами в сфере занятости, то Закон о заработной плате запрещает увеличивать или сокращать заработную плату работников на основе их пола. В равной степени запрещается снижать зарплату работника в связи с его семейным положением. Таким образом, вопрос о равенстве между мужчинами и женщинами регулируется законом. Тем не менее, правительство решило реализовать стратегию, позволяющую распространить это равенство и на другие сферы. Проект поправки к Закону о правительстве Республики, в настоящее время рассматриваемой парламентом, предусматривает создание в министерстве социального обеспечения специального отдела по вопросам обеспечения такого равенства во всех областях.

20. Более подробная информация по этому вопросу будет представлена в докладе, который Эстония готовит в рамках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

21. Касаясь вопроса о равенстве перед законом, г-жа Хион говорит, что Конституция гарантирует такое равенство как эстонцам, так и неэстонцам, а законодательные, исполнительные и судебные органы власти вместе с властями на местах должны за этим следить. Она вновь ссылается на информацию, представленную в докладе в отношении возможностей обращения в суды, включая гражданскую процедуру, уголовную процедуру, а также процедуру проверки соответствия того или иного акта Конституции. В этой связи, поскольку положения международных договоров, а в данном случае – Конвенции, могут напрямую применяться в Эстонии, Верховный суд отменил ряд законов по причине расхождения с принципом равного обращения. Кроме того, каждый человек имеет возможность направить петицию канцлеру юстиции, который выполняет функцию омбудсмена для контроля за деятельностью государственных учреждений и для обеспечения соблюдения прав и свобод населения. Возможности, предоставляемые всеми этими механизмами, гарантируют эффективную защиту прав и свобод всех лиц, проживающих в Эстонии.

22. Что касается применения статьи 72 Уголовного кодекса, необходимо отметить, что было всего лишь несколько уголовных процессов, связанных с использованием ее положений, но, тем не менее, определенная судебная практика по этому вопросу имеется. Например, в декабре 1999 года Верховный суд подтвердил приговор, вынесенный во второй инстанции апелляционным судом, в отношении лица, которое распространяло газеты, подстрекающие к ненависти, насилию и расовой дискриминации.

23. Отвечая на вопрос г-на Дьякону по статье 611 Уголовного кодекса, г-жа Хион подтверждает, что эта статья относится ко всем преступлениям против человечности, совершенным в мирное время, в период войны или оккупации. Этот текст напрямую основывается на положениях международного права, которые дают определение преступлений против человечности, включая геноцид. Таким образом, можно ссылаться на соответствующие международные документы при толковании этой статьи Уголовного кодекса. Поскольку Эстония является стороной Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, поправки, внесенные в Уголовный кодекс в 1994 году, среди прочего, позволили отразить в нем принципы, закрепленные в этой Конвенции.

24. Г-жа ЯААНИ (Эстония), отвечая на другой вопрос, заданный г-ном Дьякону, говорит, что негражданам было выдано примерно 140 000 видов на жительство. Статистические данные по количеству паспортов, выданных негражданам - почти 700 000 – не относятся к делу, поскольку паспорта имеют достаточно короткий срок действия и часто возобновляются.

25. В отношении Совета по делам гражданства и иммиграции необходимо отметить, что в целях лучшего обслуживания заинтересованных лиц, было значительно увеличено количество работающих там сотрудников и продлены часы работы бюро.

26. Эстонский союз национальных меньшинств, о котором говорится в пункте 399 доклада, в последние годы вел активную работу в области защиты прав меньшинств, как и Союз национальных культурных ассоциаций, созданный в 1997 году, который организует семинары, выставки и фестивали культуры. Кроме того, в рамках этой организации был создан центр юридической помощи, политический клуб, а также центр информации и публикаций.

27. Что касается неправительственных организаций (НПО), то более 20 из них официально занимаются вопросами прав человека. Наиболее известными являются Эстонский институт прав человека, Центр юридической информации по правам человека и Институт им. Яана Тыниссона, которые представлены в пунктах 391-395 доклада. Являясь независимыми организациями, к помощи которых по разным вопросам прибегают и государственные учреждения, они дают свое заключение по программам, которые правительство планирует осуществить. Среди прочего, они следят за соответствием внутренней и внешней политики Эстонии международным нормам. Центр юридической информации по правам человека был создан в 1994 году по инициативе частных лиц для повышения осведомленности эстонского общества в вопросах прав человека; с этой целью он бесплатно оказывает юридическую помощь и занимается сбором, анализом и распространением информации по правам человека. Институт им. Яана Тыниссона в большей мере сосредотачивает свои усилия на исследовательской и учебной деятельности, имея целью способствовать развитию демократии в гражданском обществе. Для этого он организует практикумы, учебные семинары и т.д. по вопросам, связанным с правами человека, которые предназначаются, в том числе, для учителей, государственных служащих, а также НПО. Совсем недавно была подготовлена учебная программа по этническому и культурному многообразию. И, наконец, создание в 1996 году вебсайта даст возможность большому числу людей получить недорогой доступ к информации, имеющейся в распоряжении этого Института.

28. Отвечая на запрос г-на Ютсиса, просившего дать разъяснения по поводу утверждения, содержавшегося в пункте 387 доклада, согласно которому «основная цель проводимой Эстонией политики в области культуры заключается в обеспечении преемственности традиций эстонской национальной культуры [и] культурной автономии национальных меньшинств», г-жа Яаани уточняет, что следует принимать во внимание историческое прошлое этой страны, чтобы понять эту позицию. Действительно, когда Эстония вновь обрела свою независимость в 1991 году, она была на пороге утраты своей собственной национальной культуры. Поэтому власти приняли меры к тому, чтобы страна смогла вернуться к истокам своей культуры. Одновременно государство-участник поощряет культурную деятельность меньшинств, а также поддержание связей со странами их происхождения. В 1997 году при министерстве культуры был создан Совет по культуре национальных меньшинств, который участвует в принятии решений о поддержке культурных инициатив меньшинств и координирует их деятельность. В настоящее время более 60 культурных обществ получают финансовую поддержку из государственного бюджета, и правительство также финансирует некоторые проекты, разработанные этими культурными обществами. Тем не менее, сохранение эстонской культуры остается первоочередной задачей.

29. В заключение г-жа Яаани говорит, что делегация должным образом приняла к сведению рекомендации Комитета в отношении присоединения Эстонии к различным

международным договорам и обязательно передаст эти рекомендации в правительство. Кроме того, самым серьезным образом будет рассмотрена возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции. Г-жа Яаани выражает благодарность членам Комитета за атмосферу сотрудничества, а также внимание, проявленное к ее делегации.

30. Г-н АБУЛ-НАСР выражает удовлетворение конструктивным диалогом с делегацией, учитывая, что это первая встреча Комитета с представителями Эстонии.

31. Тем не менее, его не убеждают аргументы, приведенные одним из членов делегации по вопросу об иммиграционных квотах. В этой связи не следует ссылаться на политику некоторых европейских стран, поскольку мандатом Комитета предусмотрено наблюдение за выполнением положений Конвенции, а не за соблюдением европейских норм. Установление иммиграционных квот в зависимости от национальности равносильно дискриминации в обращении с негражданами, что, по его мнению, является нарушением положений Конвенции. Кроме того, г-н Абул-Наср хотел бы знать, если меньшинства, упомянутые в пункте 53 доклада, пользуются равным обращением, и он просил бы делегацию представить информацию по этому вопросу в следующем докладе. И, наконец, в порядке информации, г-н Абул-Наср спрашивает, существует ли в Эстонии национальное меньшинство мусульманского вероисповедания, как это имеет место в Финляндии.

32. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что диалог, установленный с делегацией, вселяет в него уверенность в том, что государство-участник встало на правильный путь в деле решения всех проблем, которые были затронуты в ходе текущего рассмотрения докладов. Тем не менее, ему хотелось бы вернуться к вопросу об отмене судом результатов выборов на том основании, что избранное лицо не владеет в достаточной мере эстонским языком. Г-на Дьякону удивляет тот факт, что решение было принято судом, хотя ни в коем случае не идет речи о правонарушении. Он призывает государство-участника пересмотреть положения, позволяющие принимать такие решения, и просит правительство учесть, что данное лицо было избрано демократическим путем.

33. Что касается определения понятия меньшинств, то г-н Дьякону хотел бы подчеркнуть, что в упомянутом докладе (E/CN.4/Sub.2/1992/37) понятие меньшинства не связано с понятием гражданства; содержащееся там определение имеет более широкое значение и относится ко всем лицам, а не только к гражданам. Таким образом, он просит делегацию пересмотреть этот вопрос.

34. Г-н де ГУТТ присоединяется к словам г-на Абул-Насра о высоком качестве работы делегации и приветствует ее профессионализм. Кроме того, он с удовлетворением отмечает намерение правительства изучить возможность подготовки заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции.

35. Далее, он хотел бы знать, существуют ли в Эстонии организации расистского характера, и, если да, применялись ли к ним санкции и что это было за наказание. Комитету важно знать подробности таких приговоров.

36. Г-н ШАХИ разделяет мнение г-на де Гутта и г-на Абул-Насра в отношении профессионализма эстонской делегации. С другой стороны, он удивлен фактом

постоянного сокращения эстонского населения и хотел бы получить разъяснения по этому вопросу. В докладе также говорится о том, что в 1934 году численность татар в Эстонии составляла 166 человек. Из каких стран эмигрировали татары численностью 3 271 человек, проживающие в настоящее время в Эстонии ?

37. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что эстонская делегация ответила на все вопросы членов Комитета, однако ее ответы не полностью проясняют некоторые моменты.

38. Г-н Решетов не понимает, почему по причине проживания на эстонской территории отставных красноармейцев из бывшего Советского Союза, в Эстонии нельзя приобретать мелкокалиберное оружие. Означает ли это, что власти опасаются возникновения подпольной армии из числа этих пенсионеров ?

39. В докладе Эстонии (пункт 87) указано, что статья 61 Уголовного кодекса Эстонии устанавливает наказание в виде лишения свободы на срок до 15 лет или пожизненного заключения в отношении виновных в преступлениях против человечности, таких как депортация и лишение или ограничение основных экономических, политических и социальных прав местных жителей страны во время оккупации или аннексии. Г-н Решетов не понимает, почему это положение относится исключительно к преступлениям, совершенным во время оккупации или аннексии Эстонии. Идет ли речь об ошибке в переводе? Он хотел бы также знать, был ли опубликован Уголовный кодекс на русском языке, учитывая большую численность русскоязычного населения Эстонии.

40. Г-н Решетов хотел бы, чтобы делегация представила Комитету дополнительные разъяснения по вопросу о положении иностранцев, поскольку имеющиеся в Эстонии квоты не позволяют этим лицам получить эстонское гражданство, лишая их возможности пользоваться основными экономическими, социальными и политическими правами. Эта проблема усугубляется еще и тем, что такие иностранцы уже длительное время проживают в Эстонии.

41. Некоторые члены Комитета отметили, что определенные положения эстонского законодательства являются дискриминационными по отношению к иностранцам. Делегация, со своей стороны, заявила, что в целом ряде уважаемых западноевропейских стран существуют аналогичные положения. Г-н Решетов полагает, что ссылка на заслуживающее осуждения положение в других странах не будет способствовать улучшению диалога между Эстонией и Комитетом, даже если речь идет о странах, законодательство которых не признает национальные меньшинства, но которые прилагают усилия по исправлению такого положения в их праве. Так или иначе, г-н Решетов предпочел бы, чтобы Эстония не следовала плохим примерам.

42. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ говорит, что, насколько она понимает, общая ориентация политики Эстонии заключается в применении подхода на основе культурных традиций, признающего существование отдельных, но равных между собой элементов, которые Эстония пытается интегрировать в жизнь страны. По ее мнению, такой подход на основе культурных традиций не позволяет отдельным сегментам населения участвовать в политической жизни страны, включая принятие решений о распределении государственных средств. Она выражает опасение, что такой подход может представлять

собой форму непреднамеренной дискриминации, лишая отдельные группы населения возможности участия в принятии политических решений.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает эстонской делегации ответить на вопросы и замечания членов Комитета.

44. Г-н КУЛЬ (Эстония), отвечая на вопрос г-на Абул-Насра, говорит, что иммиграционные квоты являются элементом эстонской системы контроля за иммиграцией. Эта система, которая была введена в начале 90-х годов, содержала одинаковые положения для всех государств, за исключением членов Европейского сообщества и Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), с которыми имелись двусторонние соглашения о перемещении рабочей силы (охватывающие разрешения на работу и виды на жительство). С тех пор Эстония ратифицировала Единый европейский акт и Маастрихтский договор, положения которых о праве свободного передвижения лиц и выбора места жительства могут в действительности оказаться дискриминационными по отношению к гражданам третьих стран. Учитывая это, не планирует ли Комитет проверить соответствие всех двусторонних и региональных договоров или соглашений на предмет их соответствия Конвенции?

45. Кроме того, г-н Куль подчеркивает, что Эстония не проводит никаких различий между иностранцами и не делает им никаких исключений на основе расового, этнического или национального происхождения, а исходит исключительно из положений действующих соглашений, заключенных с государствами, гражданами которых они являются.

46. Что касается вопроса г-на Решетова о квотах в вопросе получения эстонского гражданства, то г-н Куль говорит, что это замечание члена Комитета, вероятно, основано на ошибке в толковании доклада Эстонии, поскольку его страна никогда не устанавливала таких квот и не имеет намерения делать это.

47. Г-жа ЯААНИ (Эстония) говорит, что ее делегация охотно представит Комитету любую дополнительную информацию, которая может потребоваться в отношении различных аспектов применения Конвенции в ее стране. Она принимает критику членов Комитета в отношении некоторых отрицательных последствий соглашений между Эстонией и Европейским союзом с точки зрения Конвенции.

48. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что недавняя история Эстонии, отмеченная аннексией и оккупацией этой страны Советским Союзом, которые привели к полному разрушению государственной и общественной системы Эстонской Республики (пункт 16), является основным элементом, который Комитет должен принимать во внимание, поскольку он оказывает глубокое влияние на процесс национального восстановления, начатый в Эстонии.

49. Полагая, что будущее имеет важное значение для применения Конвенции и восстановления страны, г-н Ютсис выражает пожелание о том, чтобы Эстония следила за тем, чтобы ее определение концепции меньшинства не способствовало процессу ассимиляции в ущерб интеграции национальных меньшинств.

50. Что касается последствий региональных соглашений, стороной которых является Эстония, г-н Ютсис считает, что у Комитета нет оснований полагать, что Маастрихтский договор будет иметь положительное влияние на применение Конвенции, поскольку этот документ, классифицирующий людей по различным категориям в зависимости от их национальной принадлежности, противоречит целям, определенным в статье 2 е) Конвенции, а именно: поощрять мероприятия, направленные на уничтожение расовых барьеров, и не поддерживать те из них, которые способствуют углублению расового разделения.

51. Г-н Ютсис хотел бы, чтобы Эстония включила в свой следующий периодический доклад полную, насколько это возможно, информацию о пользовании в Эстонии правами, закрепленными в статье 5 Конвенции. В этой связи, Комитету были бы полезными некоторые статистические данные, например, Комитет хотел бы знать сколько граждан, принадлежащих к русскому и другим меньшинствам, получают среднее или университетское образование, каково положение этих лиц в секторе занятости, и сколько апатридов получили эстонское гражданство.

52. Г-н Ютсис поздравляет делегацию и эстонский народ в связи с выдающимися усилиями по национальному восстановлению, а также в связи с высоким качеством подготовленного Эстонией доклада и информации, представленной Комитету в устной форме, и выражает надежду, что ответы на остающиеся вопросы будут представлены в следующем докладе Эстонии.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит эстонскую делегацию за то особое воодушевление, с которым она участвовала в рассмотрении первоначального, второго, третьего и четвертого периодических докладов своей страны. Он обращает внимание на то, что в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции государства-участники обязаны регулярно представлять свои периодические доклады Комитету, и напоминает, что следующий периодический доклад Эстонии должен рассматриваться 19 ноября 2000 года.

54. Председатель добавляет, что на этом Комитет завершает рассмотрение первоначального - четвертого периодических докладов Эстонии.

55. Делегация Эстонии покидает места за столом Комитета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Место проведения пятьдесят девятой сессии Комитета (продолжение)

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета, что на своем 1386-м заседании Комитет в принципе решил провести свою сессию в августе 2001 года в Южной Африке во взаимодействии со Всемирной конференцией по борьбе против расизма при условии, что финансовые аспекты будут изучены Управлением Верховного комиссара по правам человека при консультативной поддержке Секретариата ООН.

57. Что касается получения необходимого согласия со стороны Южной Африки, то г-жа Джануари-Бардилл пообещала установить контакт с Постоянным представительством Южной Африки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и с другими международными организациями в Швейцарии. Председатель предлагает г-же Джануари-Бардилл сообщить об этих контактах.

58. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ говорит, что она представила проект Комитета Постоянному представителю Южной Африки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, который откликнулся на него самым благоприятным образом. Он пообещал рекомендовать этот проект южноафриканскому правительству, как только Постоянное представительство получит от Отделения ООН в Женеве официальное письмо по этому вопросу.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета будут надлежащим образом проинформированы о финансовых аспектах проекта Комитета, и что официальное письмо по данному вопросу будет в ближайший срок направлено Управлением Верховного комиссара в Постоянное представительство Южной Африки при Отделении ООН в Женеве.

Открытая часть заседания завершается в 12 час. 20 мин.
